

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

**Spanish B – Standard level – Paper 1**  
**Espagnol B – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Español B – Nivel medio – Prueba 1**

Monday 4 November 2019 (afternoon)  
Lundi 4 novembre 2019 (après-midi)  
Lunes 4 de noviembre de 2019 (tarde)

1 h 30 m

---

**Text booklet – Instructions to candidates**

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

**Livret de textes – Instructions destinées aux candidats**

- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**Cuaderno de textos – Instrucciones para los alumnos**

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

Texto A

## #yolollamo: dime qué palabras utilizas y te diré de qué país eres



- ❶ Dime qué palabras utilizas y te diré de qué país eres: si paseas por la Gran Vía de Madrid y alguien te pide dinero, es posible que la respuesta sea «No tengo un duro»; si te encuentras, en cambio, en el barrio de La Boca en Buenos Aires, una contestación posible sería «No tengo un sope», en vez de «No tengo un peso», ya que a veces hablan al revés.
- ❷ La Fundación del Español Urgente y BBVA<sup>1</sup> lanzan un nuevo proyecto para reflejar la riqueza lingüística del español, invitando a sus seguidores a indicar los sinónimos empleados en cada país hispanohablante a través de redes sociales como Twitter o Facebook con la etiqueta #yolollamo.
- ❸ Cada semana se publicará una breve lista compuesta por cuatro términos que tengan un significado semejante, pero que sean utilizados en países distintos. A partir de ahí, los seguidores tendrán la oportunidad de alargar la lista con el mayor número posible de vocablos afines.
- ❹ «Se trata de un proyecto lingüístico con un enfoque claramente lúdico» —afirma Javier Lascurain, coordinador de la Fundación BBVA—. «La riqueza de un idioma va mucho más allá de los confines limitados de los diccionarios. El hecho de que la Academia<sup>2</sup> no recoja una palabra no significa que esta no exista o que su uso sea incorrecto. En realidad, ningún diccionario puede registrar todos los términos existentes, es imposible, y en ocasiones algunos quedan fuera simplemente por tratarse de localismos. Pero esos localismos extendidos también pueden ser válidos».
- ❺ Cada palabra, con su correspondiente lista de sinónimos, será presentada con un diseño atractivo para favorecer su difusión en las redes sociales. «El objetivo no es tanto generar una base de datos exhaustiva o llevar a cabo un análisis estadístico, sino fomentar el intercambio entre los usuarios, dar voz a los hablantes, ofrecer un escaparate a ese vocabulario siempre vivo y cambiante que no alcanza a cruzar fronteras».
- ❻ Respecto al tipo de vocablos y giros que se abordarán, el proyecto se centra en palabras cotidianas que aludan a objetos domésticos o expresiones del día a día, prescindiendo de tecnicismos y lenguajes especializados.

Fundación del Español Urgente

<sup>1</sup> BBVA: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria es una entidad bancaria española con sede social en Bilbao

<sup>2</sup> Academia: Real Academia Española

**Texto B**

Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

Texto C

## Entrevista con Gustavo Ortiz, artista plástico

- ❶ Considerado como “una de las estrellas de la Argentina” por la prestigiosa revista británica *Aesthetica*, Gustavo Ortiz es pintor y nació en la Patagonia. Actualmente vive y trabaja en Londres. Su obra, gran parte en *collage* y de colores vivos, refleja la influencia de las tribus indígenas de la región y nos invita a un viaje por este mundo único, el mundo de Ortiz.
- ❷ [ – X – ]  
Empecé a pintar aproximadamente a los 15 años, pero mi destino había sido decidido mucho antes. Mis padres querían que mis hermanos y yo aprendiéramos a tocar un instrumento musical. Mis hermanos tuvieron éxito, pero en mi caso, después de cambiar de la guitarra al piano y del piano al violín, mis padres decidieron que la mejor actividad extraescolar era ponerme en una clase de arte. Unos años después ingresé en el Instituto de Bellas Artes en General Pico, La Pampa. De ahí, todo se dio muy fácilmente, trabajando para otros artistas y, al mismo tiempo, creando mis propias oportunidades de trabajo.
- ❸ [ – 18 – ]  
La inspiración puede venir de cualquier lado, pero los mitos y las leyendas de los aborígenes de Sudamérica son especiales para mí, principalmente porque son muy ricos en personajes que se relacionan con mi sensibilidad y lenguaje. Pero también nuestras familias pueden tener personajes mitológicos, historias que se pasan verbalmente y que hablan de tus antepasados.
- ❹ [ – 19 – ]  
Cada vez más, creo. No solo en la temática de mis autorretratos; además de eso, el lenguaje artístico de mis cuadros se ha ido transformando hasta el punto de hablar menos de dónde vengo y más de quién soy.
- ❺ [ – 20 – ]  
Hay tantas cosas para ver y experimentar aquí que no puedo evitar ser influenciado. No solo influencia europea, sino también la de los inmigrantes de África y Asia. Algunas de estas influencias aparecen naturalmente, sin mucha explicación, pero a veces son demasiado interesantes para ignorarlas, como el uso ocasional que he hecho del empapelado victoriano.

Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

VentanaLatina, una publicación en línea de la Casa Latinoamericana de Londres

**Texto D**

Eliminado por motivos relacionados con los derechos de autor

---